

ZHONGGUO
LIUYUESHENG

近现代小说卷

WENXUE

Daxi

中国留学生

文学大系

上海文艺出版社

WENXIAO 中国留学生文学大系

近 现 代 小 说 卷

本书编委会

上海文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国留学生文学大系·近现代小说卷/本书编委会—上海:上海
文艺出版社,2000

ISBN 7-5321-1850-9

I.中… II.本… III.①文学—作品综合集—中国—现代②小说—作品集
—中国—现代 IV.I211

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 19262 号

责任编辑:谷 梁(特约)

封面设计:袁银昌

中国留学生文学大系·近现代小说卷

本书编委会

上海文艺出版社出版、发行

地址:上海绍兴路 74 号

电子邮件:csbcm@public1.sta.net.cn

网址:www.sbcm.com

新华书店经销 上海中华印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 25.75 插页 2 字数 551,000

2000 年 4 月第 1 版 2000 年 4 月第 1 次印刷

印数:1—3,100 册

ISBN 7-5321-1850-9/I·1503 定价:35.00 元

《中国留学生文学大系》

编辑委员会

主
编

江曾培

副
主
编

郑宗培

编
委

王 渝*

江曾培

谷 梁

邹 平*

何承伟

郑 理

陈保平

陈骏涛

郑宗培

魏心宏

(按姓氏笔画排列,*为执行编委)

D a X i

Z h o n g g u o L i u x u e s h e n g W e n x u e

编
辑
例
言

中国留学生文学大系

● 自晚清时期，我国有了第一批官费留学生后，一个多世纪以来，出洋的留学生和访问学者前赴后继，一浪越一浪。他们在海外的影响，对国内的政治、经济、文化诸领域的影响是有目共睹的。本大系是从文学的侧面，精选留学生（访问学者等）写的留学题材的作品，为读者保留一份真实的历史的文学资料，亦是对中国近代以来文学发展史的一个补充。

● 本大系分小说卷和散文纪实文学卷；选编收录的作品，近现代部分按发表的时间顺序编次，当代部分由于选文丰富，按地区及发表先后编次。

● 为体现大系的广泛与繁富，编选时对同一作者的作品最多收录不超过三篇。

● 为尊重作者，尊重历史，本大系所收的作品，除对原作中明显的错漏别字和标点作了订正外，一律不妄作修改。翻译的人名、地名，皆保持原貌。

序

季羨林

最 近几年来，我一直有一个观点：文化交流是推动人类社会前进的重要动力之一。执行这个交流任务的，国家与国家不同，时代与时代不同，工具与工具不同，有意识与无意识不同。总的走向是：时代越前进，交流越频繁。

在古代，无意识的交流多，执行者多为商人、宗教僧侣、外交使节，他们无意识地把自已的文化带往异域，又无意识地（有时也可能有点意识）把异域的文化带回祖国。这样一来一往，交流的双方都受到好处，各自的文化日益充实，日益增添新东西，形成了兴旺发达的局面。

专就中国而论，文化交流，先秦已有。到了汉代，佛教自印度传入，印度文化随之进入中国。中国僧人赴天竺求法都接踵于丝绸之路。到了唐代，此风未息。而日本、高丽等国之来中国学习求法者，亦络绎不绝。到了近代，西方科技文化大兴，十九世纪末开始，中国派遣留学生赴西方国家以及日本求学。这说明了一个规律：什么时代，什么国家学术文化兴，则外国来学者众。直至今日，中国留学国外者，与日俱增。这是一件好事，这对我们国家会带来极大的好处，我们都竭诚拥护。

以上所言，都属于鲁迅先生“拿来主义”的范畴。我个人认为，今天我们中国的留学生除了“拿来”之外，还有“送去”的任务。现在外国对中国，对中国文化太不了解了，有些人甚至连了解的愿望都没有。这大大不利于人类的共同进步。所以我提倡“送去主义”。

留学生不但不都是学文学的，而且根据我个人的估计，绝大部分都不学文学。可是在过去的—个世纪中，留学生中却确实出了不少的文学家，甚至有很高造诣的

文学家。对许多留学生来说，文学创作只能算是副业，而文学作品只能算是副产品。然而，正因为它是副业，是副产品，不像专业作家那样，挖空心思，执意为文，有时难免有矫揉造作之嫌。而留学生则不然，他们不以此为生，不以此为业，有时情与景遇，情动乎中，不得不发，发而为文，情真意切，是发自天籁的真文章，能震撼人心，有其必然性矣。

中国历来就是文学大国，过去歌咏描绘异域风光者，颇多名篇。到了今天，地球变小了，我们的眼界扩大了，留学生的文学作品又为我们这个姹紫嫣红的百花竞放的文学大花园中增添了不少的奇花异草。这不但对我们文学创作有极大的好处，而且对中外文化交流，中国人民了解外国，促进国际上的安定团结，也会有极大的裨益。上海文艺出版社，奇想天开，编选这样一套留学生文学作品大系，实在是功德无量。我很高兴写这一篇序言。

1999.3.11



季羨林 序 1

- 岭南羽衣女士 东欧女豪杰(节选)1
- 张肇桐 自由结婚(节选)22
- 陈天华 狮子吼(节选)33
- 苏曼殊 断鸿零雁记 91
- 向恺然 留东外史(节选)147
- 郁达夫 沉沦 208
银灰色的死 246
- 春 随 留西外史 261
- 张资平 木马 327
- 冰 心 去国 344
我的房东 356
- 郭沫若 残春 367
落叶 382

目 录

- 许地山 三博士 471
- 李劫人 同情 481
- 陶晶孙 水葬 557
- 刘呐鸥 热情之骨 566
- 蒋光慈 鸭绿江上 576
- 张闻天 旅途 597
- 王统照 三位黑衣僧 730
- 徐霞村 L 君的话 742
- 巴 金 复仇 753
- 崔万秋 海滨邂逅 763
- 蒋希曾 出番记(节选)792
-
- 谷 梁 编后记 804
- 附 录： 《中国留学生文学大系》总目录 809

岭南羽衣女士 阿英《小说之谈》

引金翼谋《香奁诗话“张竹君”条云：“竹君女士，籍来广东，自号岭南羽衣女士。”而冯自由《革命逸史》(第二集)中有“罗普，字孝高，顺德人，康门麦孟华之妹婿也。戊戌东渡留学。吾国学生入早稻田专门学校者，罗为第一人。易西服后，仍留余发不去，故自号‘披发生’。新民丛报社出版之《新小说》月刊中，有假名羽衣女士著长篇小说，日《东欧女豪杰》……即出自罗氏。民二，梁启超任财政部长，罗普一度任广东省府某厅长……”。

东欧女豪杰 (节选)

岭南羽衣女士

内容简介：

苏菲亚生于 1854 年 10 月，是彼得大帝的后裔。她在大学，与朋友议论纵横，好为异端，被守旧的父亲迫其中途退学，于是躲在朋友家中读遮尼舍威忌（车尔尼雪夫斯基）和笃罗尧甫（屠格涅夫）等的“禁

书”，大为所感。

1871年，十七岁的苏菲亚与济格士奇联盟，成立“革命团”，其宗旨是：用破坏手段，把从来旧制一切打破，鼓舞天下的最多数的与那少数的相争、专望求得平等自由。

苏菲亚改扮贫家女子，到乌拉山矿去讲演，宣传“齐心协力，方不受人欺负”的道理，号召人们把“大公局”（政府）拿到自己手里，平均土地，造一个公平世界。后来，她在佐露州磨粉公司演说时，被一个政府暗查告密。她被捕了。

因为没有贿赂狱卒，她被关入最黑暗最肮脏的牢房。和她性情十分投契的同学晏德烈，得知苏菲亚被捕，急忙赶去营救，途中又得豪富侠女葛好巧五千卢布的资助，使她得以顺利地见到苏菲亚。她异常激动，但不同意马上救她出去，因为她一不怕坐牢，二怕此举连累同仁，有不“光明正大”之嫌，三则想偷空养精神，再仔细研究点问题，一旦出狱，便好写小说去宣传自己的主张。

晏德烈服从了她。第三天，她拜访了大学好友现任警察署三等书记的苏鲁业，听苏鲁业畅谈，从而更深刻的认识革命到底的道理。

苏鲁业又窥探得敌人准备缉捕晏德烈的消息，设法告诉了晏德烈，在工人赫子连巧妙掩护下，晏德烈脱了险，赫子连也随之奔向彼得堡，参加革命团。

一天，赫子连下乡，听见纺织工场有一女的在讲演，仿佛苏菲亚，他大步走了进去……

第二回

裴莪弥挺身归露国
苏菲亚垢面入天牢

却说明卿闻背后有人叫着，回头一看，只见一位佳人，身上披着深墨大呢半身短褂，腰下系着天青点花曳地长裙，颈上搭着海虎领子，帽边插着五色花压，带口扣着烧青八宝如意钩，襟头挂着新式镶龙小金表，生得杏脸蜂腰，修眉俊眼，亭亭玉立，顾盼神飞，正从梅花小径闪身出来。明卿认得就是桃宝华，连忙迎将上来握手施礼，再不暇细说寒暄套话，仓皇问道：“莪弥姊果真回国去了么？”宝华应道：“可不是吗？清早五点钟就去了。”明卿正欲再问，宝华又道：“说来话长，在这里立谈不便，请到我那边，等我详细告诉姊姊。”说着，拉了明卿的手，绕出一座假山背后，渡过了一张小桥，见有一座八角小楼，虽不十分壮丽，却也洁净幽雅。

明卿跟着宝华，才进门口，只觉得一股清香扑鼻，却不知是什么花气。走到屋里一望，只见楼底当中开着一个丁方大窗，底下竖着几枝铁柱，中间放着一块不厚不薄的檀香木板。两人踏足板上，只见宝华伸手到那机关妙处，轻轻一拨，便见那块木板离了地，徐徐自下而上，不上一分钟工夫，恰好升至三楼。又见宝华把那机关一按，那木板就砉然停住了。两人连忙离了木板，转身进了一条狭路。宝华在前，明卿紧紧跟着，曲曲折折，绕了一回，才到了一间房子。宝华忙从身上拿出一条白铜小钥匙，开了门，让了明卿进去。

明卿举头一看，只见壁上挂着几幅名人画的油画，又有几只意大利烧的磁器花碟。房内纵横不过二十英尺，东边放着

一个书架,架上齐齐整整插着黑智儿的《权利哲学》、卢梭的《民约论》、耶尔贞的《谁之罪》,小说书名。遮尼舍威忌的《如之何》像小说书名。^①那几本旧书,都像是孩子们念过的一样,表皮也破了,纸色也黑了。再向西边一望,也有一个架子,分门别类的放着几种新闻杂志,每一层有一条纸签贴上,都把那新闻杂志的名儿写将出来,也有写着《现代人》、《祖国年鉴》、《北极星》的,也有写着《钟》、《大俄罗斯》、《自由》、《墨斯科》的,看来无一不是俄国民党的机关报纸。又见向南开着的琉璃窗下,横着一张绿绒铺着的影木长书案,案上只有笺纸、信封,纵横狼藉,又有一本洋装小册子,上面写着“同人住址录”五个小字。书案右边放着一个金漆白铁方长小密匣,关防的十分严重,却猜不着里头藏的是什么东西。

这间房子原来就是莪弥日日办公的地方,这些陈设,确是办公事人的所在。明卿从前也曾到过两三次,今因莪弥回国,所以交付宝华接理。宝华让坐,明卿坐下,开口道:“昨晚的电报从那里来,说的是什么事情呢,姊姊可以告诉我吗?”宝华叹口气道:“不消说了,总是祸不单行罢了。可怜我的苏菲亚姊姊……”宝华说至此处,便咽住了。那两眶多情多恨的眼泪,不觉涔涔滴下,写得至诚动人。连忙用手帕拭了半晌,又悲声道:“可怜我的苏菲亚姊姊,竟遭了野蛮政府的毒手了!”明卿听了这话不禁惊绝,猛然倒身伏在宝华怀里,只是叫苦。原来明卿自和莪弥、宝华各位俄国女士,结为深交,不时会面,每每详论起那古今人物,所以苏菲亚的生平来历,他都

^① 眉批:黑智儿唯心派哲学是虚无党经典,《谁之罪》、《如之何》两小说皆开出虚无党宗旨者。

详细懂得^①。原来那苏菲亚本是俄国一位华族女公子,若把他的血脉跟寻起来,却是彼得大皇帝所出的支裔。他的祖父,当尼哥拉第二在位的时候,也曾做过一任内阁里头的内务大臣。他的叔父比罗士忌,受封伯爵,拜职将军,当日,俄罗斯征伐中央亚细亚,就是叫他提督军务,指挥兵马,至今各国还有慕他的才略威名的。至于菲亚的父亲,虽然未到将相的地位,还是一个指日荣升的现任莫斯科府尹。年过半百,膝下无儿,至西历一千八百五十四年十月,才生了菲亚一人。菲亚生时,白鹤舞庭,幽香满室,母亲李氏心知有异,十分疼爱。菲亚长来,果然秀慧无伦,两岁便能识字,五岁便会吟诗,到了八岁的时候,跟着母亲在格里米亚地方上学念书,真是过目不忘,闻一知十,乐得他的师友,无不把他敬重。不上几年,在寻常中学校领了优等毕业的证书,又再进那高等中学校。到一千八百六十九年,青春十六,正长得不丰不瘦,不短不长,红颜夺花,素手欺玉,腰纤纤而若折,眼炯炯而多情,举止则凤舞鸾翔,谈笑则兰芬蕙馥。当时俄国某小说报,有才媛小传一门,做到苏菲亚的传,那主笔构思了三天,想要描写他的风采,总觉得落了语言文字,反把他的天然之美,写不出来,因作了“任教三绝,难绘其神,嫁与子都,犹嫌非偶”那四句虚话,就停了笔了。^② 闲话休题。

却说这年九月,菲亚又在高等中学校卒了业,回到京里头,再入女子大学。菲亚天生慧眼,择交识人,和同学韦露碧、

① 眉批:苏菲亚履历在此处补插入,文笔奇矫。

② 眉批:写美人最有难事,要写得出来的,便不是本色了。此处笔超象外,煞费苦心。

高珥萝、廖西磷、奚珠辉等人，十分投契，日日聚谈的，都是精深哲学，大雅微言。不料他的父亲性情顽固，守旧异常，见菲亚所结交的朋友，都是议论纵横，好为诡异，因此禁止菲亚，不许和他们来往。^①又听了俗人说的什么女子无才便是德的谬话，信以为然，屡叫菲亚中途废学。菲亚虽曾力为解说，仍是不依。菲亚再没有法儿，只得和他母亲商量，暂时躲在朋友的家里，自己念书。却喜他母亲欣然答应，又张罗了好些学费，给他携去，菲亚因此才得从容独学。

后来，暗里托人在外国买了遮尾舍威忌及笃罗尧甫等所著的禁书，潜心熟读，大为所感。于是慨然以救世自任，到处物色人才。到一千八百七十一年，闻得大侠济格士奇潜到京师，因悄悄的去访他，纵谈了两日两夜，喜的志同道合，语语投机。因相约在彼得堡东城昌理街租了一间房子，招揽青年，联盟立会，就起了一个会名，叫做“革命团”。会里的规矩章程，都由菲亚一人精心协定。菲亚因济格士奇比自己年纪长了几岁，因推让他做了一个会长，自己却坐了第二把交椅。总是会中一切运动，大半都由菲亚苦心经营。菲亚品学兼优，性情敦厚，绝不矜才使气，傲物凌人，因此党中男员，人人自叹不及，无不心悦诚服，乐得听他的指挥。后来志士闻风，争来景附，菲亚见党基已固，各种事务，也有多人办理，因自到了一个村落，当了半年小学校的教习，日里头登堂讲学，夜里便聚众演说。

菲亚天真烂然，生平最爱的是小孩子，后来学生闻他辞职，都不禁涕哭起来。只因菲亚闻得乌拉山里头，不日便有矿工大

^① 眉批：极顽固的老头儿，会生出极开通的儿女，中国时流中亦往往见之。

会,想着到那边演说几天,鼓动人心,因此决意辞了小学校的席位。因怕华装丽服,在路上不免动人耳目,乃尽把簪饰除去,又换了一套不新不旧的衣服,打扮着正和那贫家女子一样,直向乌拉山进发。这正是一千八百七十二年八月时候的事情。

原来菲亚在学堂念书的时候,和莪弥、宝华们都很亲热,后来莪弥们往瑞士之后,大家也不时有书信来往。那时菲亚改了贫家女子的装扮,自觉有趣,不免摄影了一幅小照,分送各处相知的朋友。莪弥各人得了他那个小照之后,也曾拿给明卿瞧过,大家详论了一会。当时明卿也曾说菲亚姊的天生丽质,越扮得质朴,越显得名贵的话。自此正是魂梦飞驰,渴想着菲亚的言论丰采(来)。今儿忽听宝华说他遭了政府的毒手,正似半天起个霹雳,一时惊绝,半晌才举首哀声道:“可是姊姊们常说的苏菲亚姊吗?却因什么被害了呢?”宝华道:“电报不大分明,虽然只说被逮,想是凶多吉少的了。”又叹道:“菲亚姊在我们党里头,才德出众,品望兼优,再没有别人能够比得上他的。倘或有了不测,我们真不知如何是好。只望皇天有眼,宁可死了妹妹们十个不中用的,还要保佑我菲亚姊,安然脱了虎口才好。^①不然,我们党里,就似大厦折了栋梁,再不容易支持了。”又叹一声道:“野蛮政府,怙恶不悛,偏要和我们为难,历年以来,不知害了我们多少同志,说来真真令人发指!昨晚的电报,虽单说的菲亚姊姊,此外恐怕还有别人,亦未可定。”说毕掉头跌足,不住的连叫:“可恨,可恨!”

明卿问道:“到底为着什么事情拿去的呢,可知道吗?”宝华应道:“一点儿都不知道。我们自从那天得过菲亚姊寄来的

^① 眉批:至诚义侠之言。

那幅小照，后来就再没有接他的信儿了。现在他在那里被拿，昨晚的电报也没有说明，我们还未知道呢。但是我们向来听见菲亚姊常说，现在总要到处游说，提倡风气，别要急激从事的话。这回事情，想来小不过口舌之灾罢了。只是他们民贼作威作福的惯了，向来没有道理可说的，我们总等有墨信到了，才能放心呢。”明卿道：“菲亚姊天生异才，将来必有大用的地方，断没有这么样就结果了的道理。天命所在，虽野蛮政府，亦无如之何，这回谅来不过是一场劫运，越发玉成菲亚姊姊的大器。依妹妹看来，定是可保无事的，请姊姊们放心保重要紧。”宝华听说，点了一会头，仍是悲不自胜。

明卿问道：“菲亚姊在那里被逮，如今还没知道，我弥姊为什么不打一封电问一问本党，等有复电来了才回去呢？”宝华道：“我弥姊和菲亚姊的交情，真是亲生骨肉一样的，昨晚我弥姊一见了那封电报，便一连气绝了几次，好容易救醒了过来，又是不住的捶胸跌足，叫着菲亚姊姊，又再指天画地，骂那野蛮政府。那时候我想我弥姊的心事，恨不得插着两肩翅膀，就飞也似的赶回去才好，那里还有工夫计较打电报问去呢！我弥姊想着要营救菲亚姊，横竖要到本党去的，因此匆匆收拾了几件行李，巴巴的盼到天亮，便带着满面泪痕，填着一腔忧愤，赶着六点钟开的快车，向着彼得堡进发去了。这时候，单他一人，独在车上，思前想后，正不知凄凉到怎么田地呢！”

明卿听毕，叹息了一会，又问道：“我弥姊临行的时候，说了什么的话呢？”宝华道：“昨晚我弥姊没有多大说话的工夫，只是匆匆把这里的后事，嘱咐了妹妹一番。说着到了本党，问了详细，倘或菲亚姊下了牢，定要打点救他出来，万一被了害，就要舍身替他报仇。又说这去生死难知，总要前仆后继，大众